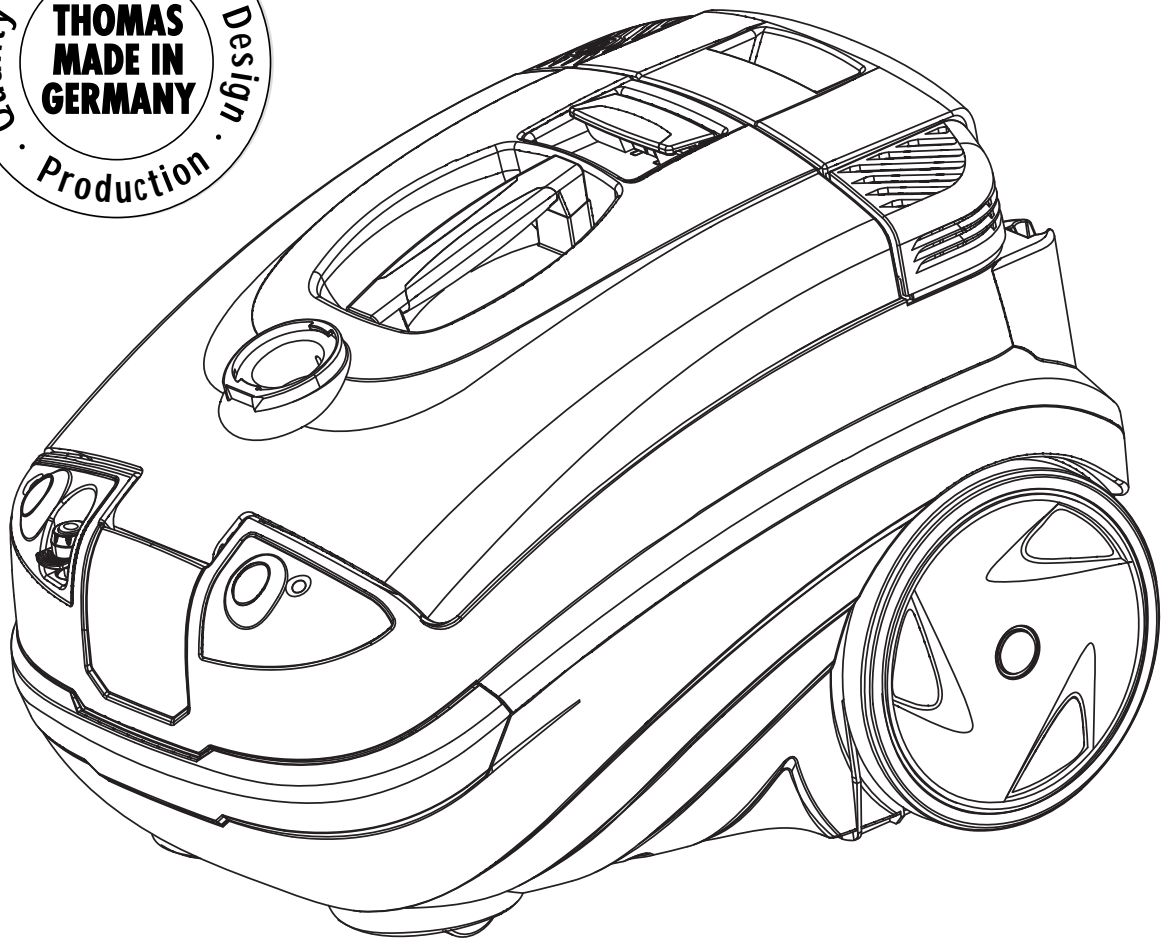
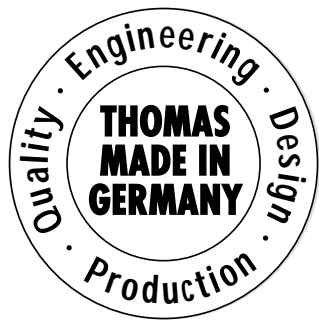


# **THOMAS**

## **HYGIENE t2**

# **GEBRAUCHSANWEISUNG**

**INSTRUCTIONS FOR USE · MODE D'EMPLOI · GEBRUIKSAANWIJZING  
HASZNÁLATI UTASÍTÁS · KULLANMA KILAVUZU · INSTRUKCJA OBSŁUGI  
Руководство по эксплуатации**



## Inhaltsverzeichnis

**D**

Wir gratulieren Ihnen	3
Der Umwelt zuliebe	3
Vor der ersten Inbetriebnahme	3
Sicherheitshinweise	3
Kurzanleitung	4-5
Erstes Kennenlernen	6
Zubehör	7
Tabelle Anwendungs-/ Einsatzmöglichkeiten	7
Allgemeine Hinweise	8
<b>Staubsaugen</b>	8
Informationen für den Gebrauch	8
<b>Flüssigkeiten saugen</b>	8
Informationen für den Gebrauch	8/9
Reinigung und Pflege	9
Nach dem Flüssigkeiten saugen	9
<b>Waschsaugen</b>	9
Informationen für den Gebrauch	9
Vor der Teppichreinigung	9
- Teppichreinigung	9/10
- Hartbodenreinigung	10/11
- Fensterreinigung	11
- Polsterreinigung	11
Reinigung und Pflege	11
Nachfolgebedarf / Sonderzubehör	11
Kundendienst	12
Garantie	12
Was tun, wenn	13

## Inhoudsopgave

**NL**

Hartelijk gefeliciteerd	32
Ter wille van het milieu	32
Vóór de eerste inbedrijfstelling	32
Veiligheidsinstructies	32
Beknopte handleiding	4-5
Een eerste kennismaking	33
Accessoires	34
Tabel toepassings-/ gebruiksmogelijkheden	34
Algemene aanwijzingen	35
<b>Stofzuigen</b>	35
Informaties betreffende het gebruik	35
<b>Vloeistoffen opzuigen</b>	35
Informaties betreffende het gebruik	36
Reiniging en onderhoud	36
Na het opzuigen van vloeistoffen	36
<b>Waszuigen</b>	36
Informaties betreffende het gebruik	36
Voor de tapijtreiniging	36
- tapijtreiniging	37
- reiniging van harde vloeren	37
- vensterreiniging	38
- reiniging van textiele bekledingen	38
Reiniging en onderhoud	38
Verdere benodigheden / speciale accessoires	38
Klantenservice	39
Garantie	39
Wat moet u doen, wanneer	40

## Spis treści

**PL**

Gratulujemy	59
W trosce o ochronę środowiska naturalnego	59
Zanim po raz pierwszy skorzystasz z urządzenia	59
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	59
Krótką instrukcją użytkowania	4-5
Rysunki	60
Akcesoria	61
Tabela: Przykład użycia odkurzacza	61
Wskazówki ogólne	62
<b>Odkurzanie</b>	62
Informacje dla użytkownika	62
<b>Zbieranie płynów</b>	62
Informacje dla użytkownika	62
Czyszczenie i obsługa	63
Obsługa urządzenia po procesie zbierania płynów	63
<b>Pranie</b>	63
Informacje dla użytkownika	63
Zanim przystąpisz do czyszczenia dywanów	63
- czyszczenie dywanów	64
- czyszczenie podłóg twardych	64
- czyszczenie okien	64
- czyszczenie tapicerki	64
Czyszczenie i obsługa	65
Akcesoria specjalne	65
Serwis i gwarancja	65

## Contents:

**GB**

We congratulate you	14
For the sake of the environment	14
Before putting into operation for the first time	14
Safety instructions	14
Brief instructions for use	4-5
Product familiarisation	15
Accessories	16
Table: Examples of use and application	16
General instructions	17
<b>Dust vacuuming</b>	17
Information for use	17
<b>Sucking up liquids</b>	17
Information for use	17
Cleaning and care	18
After sucking up liquids	18
<b>Wash cleaning</b>	18
Information for use	18
Before cleaning carpets	18
- Carpet cleaning	18/19
- Hard floor cleaning	19
- Window cleaning	19
- Upholstery cleaning	19
Cleaning and care	20
Further supplies/special accessories	20
Customer service/guarantee	20
Guarantee	21
What to do when	22

## Tartalomjegyzék

**H**

Mosószívás Gratulálunk	41
Mindent a környezetért	41
Első üzembe helyezés előtt	41
Biztonsági útmutatások	41
Rövid ismertetés	4-5
Első ismerkedés a géppel	42
Tartozékok	43
Táblázat - Felhasználási és alkalmazási lehetőségek	43
Általános tudnivalók	44
<b>Porszívózás</b>	44
Használati tájékoztató	44
<b>Folyadékok felszívása</b>	44
Használati tájékoztató	44
Tisztítás és ápolás	45
Folyadékok felszívása után	45
<b>Mosószívás</b>	45
Használati tájékoztató	45
Szőnyegtisztítás előtt	45
- Szőnyegtisztítás	45/46
- Keménypadló tisztítása	46
- Ablaktisztítás	46
- Kárpittisztítás	46
Tisztítás és ápolás	47
Pótlólagos igények / külön tartozékok	47
Vevőszolgálat	48
Garancia	48
Mi a teendő, ha	49

## Содержание

**RUS**

Мы поздравляем Вас	67
Ради окружающей среды	67
Перед первым включением	67
Указания по технике безопасности	67
Краткое руководство в картинках	4 - 5
Первое знакомство	68
Принадлежности	69
Таблица возможностей применения	69
Общие указания	70
<b>Уборка пыли</b>	70
Информация для использования	70
<b>Сбор жидкостей</b>	70
Информация для использования	70/71
Очистка и уход	71
После сбора жидкостей	71
<b>Влажная уборка</b>	71
Информация для использования	71
Перед чисткой ковров	71
- Чистка ковров	71/72
- Чистка полов с твердым покрытием	72/73
- Чистка мягкой мебели	73
- Мойка окон	73
Сбор жидкостей	73
Очистка и уход	73
Сопутствующие товары / специальные принадлежности	73
Служба сервиса	74
Гарантия	74
Что делать, если	75

## Table des matières

**F**

Félicitations	23
Pour l'amour de l'environnement	23
Avant la première mise en service	23
Consignes de sécurité	23
Instructions succinctes	4-5
Première approche	24
Accessoires	25
Tableau: Possibilités d'application et de mise en œuvre	25
Consignes générales	26
<b>Aspiration de matières sèches (MS)</b>	26
Instructions de service	26
<b>Aspiration de liquides</b>	26
Instructions de service	26
Nettoyage et entretien	26
Après l'aspiration de liquides	27
<b>Aspiration-lavage</b>	27
Instructions de service	27
Avant le nettoyage du tapis/moquette	28
- Nettoyage tapis/moquette	28/29
- Nettoyage sol dur	29
- Nettoyage fenêtres	29
- Nettoyage meubles rembourrés	29
Nettoyage et entretien	30
Besoins supplémentaires/Accessoires spéciaux	30
Service après vente	30
Garantie	31
Que faire quand ?	32

## İçindekiler

**TR**

Sizi Tebrik Ederiz	50
Çevrenin Korunması	50
İlk Kullanım Öncesi	50
Güvenlik Uyarıları	50
Kısa Kılavuz	4-5
Elektrikli Süpürge Parçaları	51
Aksesuarlar	52
Tablo: Uygulama ve Kullanım Olanakları	52
Genel Bilgiler	53
<b>Kuru Süpürme</b>	53
Kullanıma İlişkin Açıklamalar	53
<b>Sıvıların Emilmesi</b>	53
Kullanıma İlişkin Açıklamalar	53
Temizleme ve Bakım	54
Sıvılar Emildikten Sonra	54
<b>Yıkama</b>	54
Kullanıma İlişkin Açıklamalar	54
Halı Temizliği Öncesi	54
- Halı Temizliği	54/55
- Sert Taban Temizliği	55
- Pencere Temizliği	55
- Döşeme Temizliği	55
Temizleme ve Bakım	56
Ardıl İhtiyaçlar / Özel Aksesuarlar	56
Müşteri Hizmetleri	57
Garanti	57
Sorunların Giderilmesi	58

## Wir gratulieren Ihnen ...

... zum Erwerb des **THOMAS HYGIENE T2**, einem **Waschsauger der Extraklasse, mit dem Sie Ihre Teppich-, Hartböden und Polstermöbel reinigen können.**

**Mit dem Kauf Ihres neuen THOMAS HYGIENE T2 haben Sie sich für ein exklusives Produkt entschieden, das neue Maßstäbe in der Haushaltsreinigung setzt.**

Ein außergewöhnlicher Hochleistungs-Staubsauger mit souveräner Technologie, der dafür sorgt, daß das Reinigen von unterschiedlichen Flächen wie Hartboden, Teppichboden oder Polstermöbeln jetzt schneller, zeitsparender, gründlicher und müheloser wird.

In seiner Funktion als Staubsauger eignet er sich zur Beseitigung von trockenem Schmutz und Staub und beim Naßsaugen von Flüssigkeiten auf Wasserbasis. Beim Einsatz als Waschsauger zur Grundreinigung Ihrer Teppich-, Hartböden und Polstermöbel zeigt er seine ganze Stärke.

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung aufmerksam, damit Sie mit Ihrem Gerät schnell vertraut werden und seine Vielseitigkeit im vollen Umfang nutzen können. Ihr neues THOMAS Gerät dient Ihnen viele Jahre lang, wenn Sie es sachgerecht behandeln und pflegen. Wir wünschen Ihnen viel Freude beim Gebrauch.

Ihr THOMAS-Team

## Der Umwelt zuliebe

Verpackungsmaterial und ausgediente Geräte nicht einfach wegwerfen!

### Geräteverpackung:

- Der Verpackungskarton kann der Altpapier-Sammlung zugeführt werden.
- Den Kunststoffbeutel aus Polyethylen (PE) zur Wiederverwertung an Sammelstellen abgeben.

### Verwertung des Gerätes nach dem Ende seiner Lebenszeit:

- Entsorgen Sie das Gerät nach den örtlichen Vorschriften und schneiden Sie vorher den gezogenen Netzstecker ab.



Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss.

Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet.

Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Rathaus, Ihrer Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

## Vor der ersten Inbetriebnahme

**Bitte lesen Sie alle im folgenden aufgeführten Informationen aufmerksam durch. Sie geben wichtige Hinweise für die Sicherheit, den Gebrauch und die Wartung des Gerätes. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig auf und geben Sie diese an Nachbesitzer weiter.**



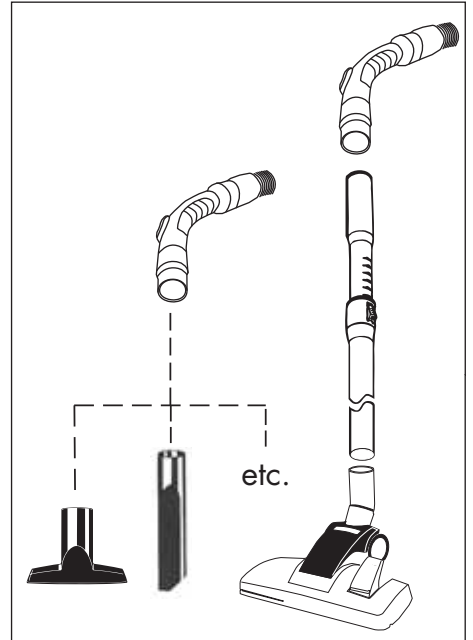
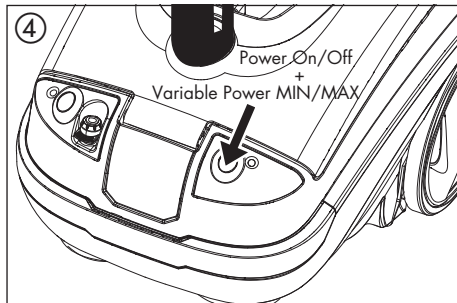
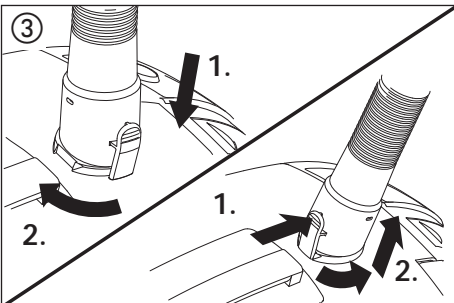
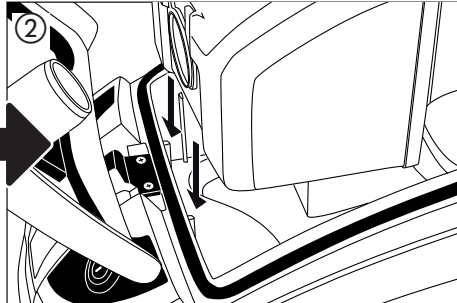
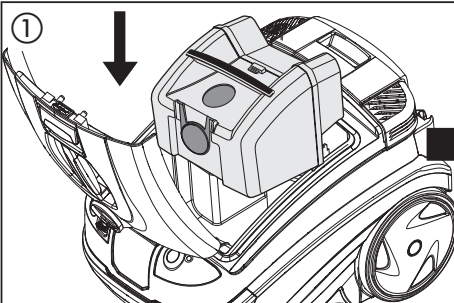
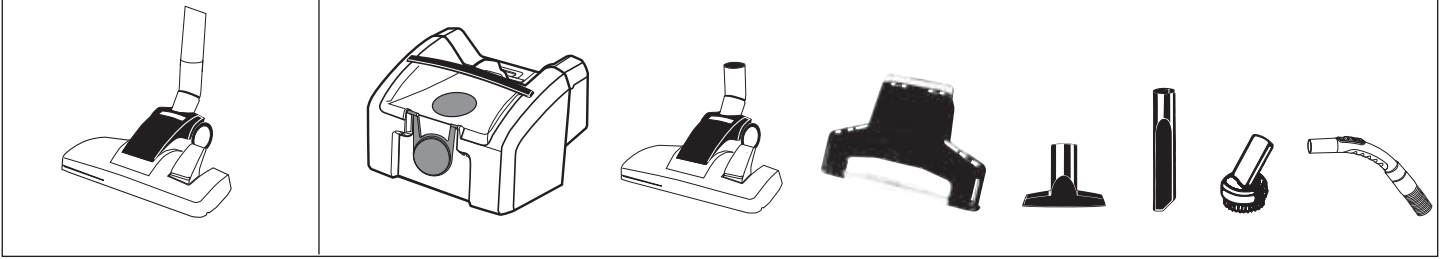
### Sicherheitshinweise

- Der THOMAS HYGIENE T2 dient ausschließlich der Nutzung im Haushalt durch Erwachsene.
- Das Gerät auf keinen Fall in Betrieb nehmen, wenn:
  - die Netzanschlußleitung beschädigt ist ,
  - es sichtbare Schäden aufweist,
  - es einmal heruntergefallen sein sollte.

- Die Spannungsangabe auf dem Typenschild muss mit der Versorgungsspannung übereinstimmen.
- Benutzen Sie das Gerät nie in Räumen, in denen feuergefährliche Stoffe lagern oder sich Gase gebildet haben.
- Lassen Sie das Gerät im eingeschalteten Zustand nie unbeaufsichtigt und achten Sie darauf, daß Kinder nicht am Gerät spielen.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt durch Personen (einschließlich Kinder), mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und /oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Besondere Vorsicht ist geboten, wenn Sie Treppenstufen reinigen. Stellen Sie sicher, daß das Gerät eine feste Stellung auf dem Boden der Treppe hat und sorgen Sie dafür, daß der Schlauch nicht über seine bestehende Länge hinaus angespannt wird. **Stellen Sie das Gerät während des Betriebes nie hochkant auf.**
- **Benutzen Sie im Betrieb den HYGIENE T2 nicht für Trockensaugen, wenn die Hygienebox nicht entsprechend der Gebrauchsanleitung montiert ist. Das Gerät kann Schaden nehmen.**
- Stellen Sie sich nicht auf das Gerät und überdehnen oder knicken Sie das Schlauchsystem nicht.
- Düsen und Rohre dürfen (im Betriebszustand) nicht in Kopfnähe kommen, z.B. Gefahr für Augen und Ohren.
- Nie den Reinigungsstrahl auf Menschen oder Tiere, auf Steckdosen oder elektrische Geräte richten.
- Personen mit empfindlicher Haut sollten direkten Kontakt mit der Reinigungslösung vermeiden, bei Kontakt mit Schleimhäuten (Auge, Mund etc.), ist sofort mit viel Wasser nachzuspülen.
- In Naßräumen kein Verlängerungskabel verwenden.
- **Achtung!** Diese Geräteausführung ist nicht zum Absaugen gesundheitsgefährdender Stoffe sowie lösungsmittelhaltiger Flüssigkeiten wie z.B: Lackverdünnung, Öl, Benzin und ätzender Flüssigkeiten geeignet.
- **Saugen Sie keine Feinststäube, wie Toner oder Ruß auf, um die Filterleistung des Gerätes nicht zu beeinträchtigen und um Schäden zu vermeiden.**
- Nach dem Naß-/Feuchtbetrieb Behälter entleeren. Chemikalien (Reinigungsmittel für Hart- und Teppichböden) gehören nicht in die Hände von Kindern.
- Nur bei Verwendung der Original-THOMAS-Reinigungsmittel können Gerätefunktionen und Reinigungswirkung gewährleistet werden.
- **Vor Reinigung / Pflege / Befüllen / Entleeren sowie bei Störungen, alle Schalter ausschalten und Netzstecker herausziehen.**
- Gerät nicht im Freien stehenlassen und keiner direkten Feuchtigkeit aussetzen oder in Flüssigkeiten eintauchen, und nicht direkt neben Heizaggregaten aufbewahren.
- Schäden am THOMAS HYGIENE T2, am Zubehör oder an der Netzanschlußleitung (Sonderleitung erforderlich) niemals selbst reparieren, sondern nur durch eine autorisierte Kundendienststation instand setzen lassen, denn Veränderungen am Gerät können Ihre Gesundheit gefährden. Sorgen Sie dafür, daß nur Original-Ersatzteile und Zubehör verwendet werden.
- **Beachten Sie außerdem die unter den Einzelkapiteln aufgeführten „Informationen für den Gebrauch“.**
- **Nutzen Sie den vollen Gegenwert durch richtigen Gebrauch.**
- Der Hersteller haftet nicht für evtl. Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht werden.
- Niemals den Stecker am Kabel aus der Steckdose ziehen, sondern ausschließlich am Stecker.
- Sorgen Sie dafür, daß die Netzanschlußleitung weder Hitze noch chemischen Flüssigkeiten ausgesetzt ist und nicht über scharfe Kanten oder Oberflächen gezogen wird.



**Trockensaugen · Dry vacuuming · Aspiration de matières sèches · Droogzuigen · Szárazszívás · Kuru Süpürme  
Odkurzanie · Сухая уборка с помощью системы АКВА-фильтра**



**Flüssigkeiten saugen · Sucking up liquids · Aspiration de liquides · Vloeistoffen opzuigen · Folyadékok felszívása  
Sıvıların Emilmesi · Zbieranie płynów · Сбор жидкостей**

